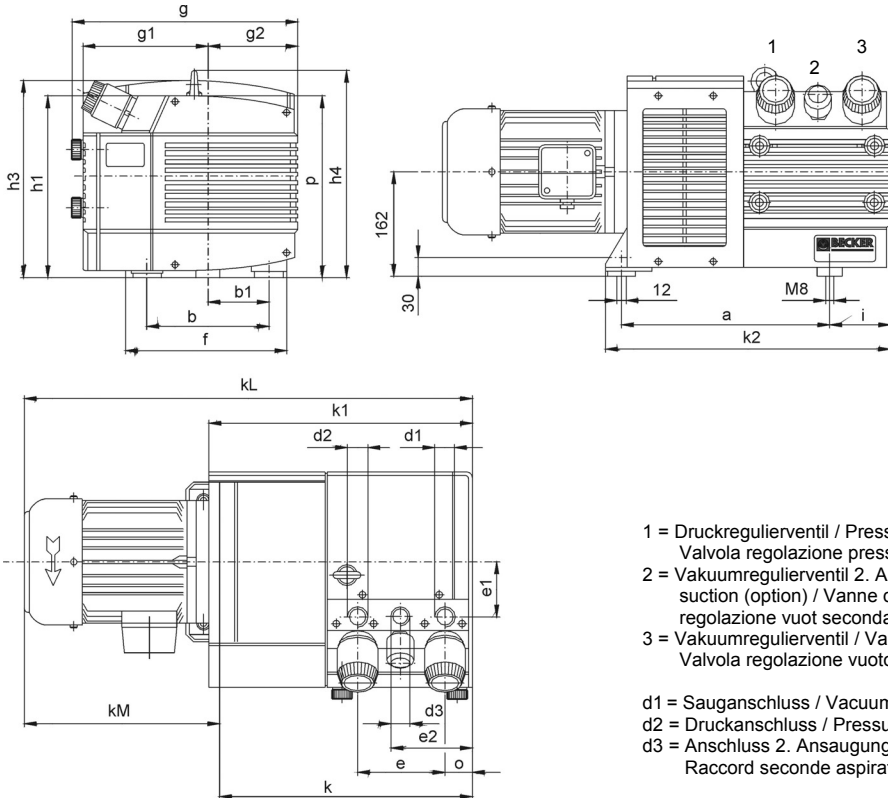


Drehschieber-Druck-Vakuumpumpen, trockenlaufend, luftgekühlt
Rotary vane pressure/vacuum pumps, oil-free working, air-cooled
Pompes combinées à palettes, fonctionnant à sec, refroidies par air
Pompe combinata a palette, funzionanti a secco, raffreddate ad aria

DVT 3.60
DVT 3.80
DVT 3.100
DVT 3.140



- 1 = Druckregulierventil / Pressure regulating valve / Vanne de réglage pression / Valvola regolazione pressione
 2 = Vakuumregulierventil 2. Ansaugung (Option) / Vacuum regulating valve 2nd suction (option) / Vanne de réglage vide seconde aspiration (option) / Valvola regolazione vuoto seconda aspirazione (opzione)
 3 = Vakuumregulierventil / Vacuum regulating valve / Valvola de réglage vide / Valvola regolazione vuoto

- d1 = Sauganschluss / Vacuum connection / Raccordo vide / Raccordo aspirazione
 d2 = Druckanschluss / Pressure connection / Raccord pression / Raccordo pressione
 d3 = Anschluss 2. Ansaugung (Option) / Connection for 2nd suction (option) / Raccordo seconde aspiration (option) / Raccordo seconda aspirazione (opzione)

| Typ Type Tipo | Liefermenge Delivery rate Quantité débitée Portata | | Erforderliche Motorleistung Motor capacity necessary Puissance du moteur nécessaire Potenza del motore necessaria | | | | Installierte Motorleistung Motor capacity installed Puissance du moteur installé Potenza del motore installato | | Drehzahl [U/min] Speed [RPM] Vitesse de rotation [T/min] Velocità di rotazione [G/min] | | Schallpegel Noise level Niveau sonore Livello rumorosità | | Gewicht Weight Poids Peso |
|--|---|--|--|----------|-----------|----------|---|-------|---|--|---|----------------------|------------------------------------|
| | [m ³ /h] | | [kW] | | | | [kW] | | | | [dB(A)] | | |
| | 50 Hz | 60 Hz | ± 0,5 bar | | ± 0,6 bar | | 50 Hz | 60 Hz | 50 Hz | 60 Hz | ± 0,5 bar | ± 0,6 bar | |
| | 50 Hz | 60 Hz | 50 Hz | 60 Hz | 50 Hz | 60 Hz | 50 Hz | 60 Hz | 50 Hz | 60 Hz | 50 / 60 Hz | 50 / 60 Hz | |
| DVT 3.60 | 58 | 69 | 2,2 | 2,9 | 2,4 | 3,1 | 2,4 | 3,0 | 1420 | 1700 | 74 / 75 | 75 / 76 | 71 |
| DVT 3.80 | 70 | 82 | 2,9 | 3,8 | 3,1 | 3,9 | 4,0 | 4,8 | 1420 | 1700 | 75 / 76 | 76 / 77 | 72 |
| DVT 3.100 | 103 | 120 | 4,0 | 5,2 | 4,4 | 5,4 | 5,5 | 6,4 | 1420 | 1700 | 76 / 77 | 77 / 78 | 129 |
| DVT 3.140 | 137 | 160 | 5,8 | 7,8 | 6,1 | 7,6 | 7,8 | 9,3 | 1420 | 1700 | 77 / 78 | 78 / 79 | 140 |
| Spannung / Voltage Voltage / Voltaggio | | 2,4 – 4,8 kW : 195-255 / 330-440 V ±5 % 50 Hz + 190-290 / 330-500 V ±5 % 60 Hz | | | | | | | | Motortyp / Motor type Moteur type / Motore tipo | | B5 / 250 B5 / 300 | |
| 2,4 – 4,8 kW : 195-255 / 330-440 V ±5 % 50 Hz + 190-290 / 330-500 V ±5 % 60 Hz | | 5,5 – 9,3 kW : 340-430 / 588-745 V ±5 % 50 Hz + 340-500 / 590-865 V ±5 % 60 Hz | | | | | | | | | | | |
| Typ/Type Type/Tipo | a | b | b1 | d1 | d2 | d3 | e | e1 | e2 | f | g | g1 | |
| DVT 3.60 | 326 | 190 | 95,0 | G 1" | G 1" | G 3/4" | 138 | 85 | 115 | 250 | 353 | 195 | |
| DVT 3.80 | 326 | 190 | 95,0 | G 1" | G 1" | G 3/4" | 138 | 85 | 115 | 250 | 353 | 195 | |
| DVT 3.100 | 398 | 245 | 122,5 | G 1 1/2" | G 1 1/2" | G 1 1/4" | 190 | 95 | 155 | 295 | 470 | 223 | |
| DVT 3.140 | 398 | 245 | 122,5 | G 1 1/2" | G 1 1/2" | G 1 1/4" | 190 | 95 | 155 | 295 | 470 | 223 | |
| Typ/Type Type/Tipo | g2 | h1 | h3 | h4 | i | k | k1 | k2 | kM | kL | o | p | |
| DVT 3.60 | 141 | 289 | 312 | 328 | 96 | 397 | 415 | 448 | 313 | 710 | 46 | 289 | |
| DVT 3.80 | 141 | 289 | 312 | 328 | 96 | 397 | 415 | 448 | 371 | 768 | 46 | 289 | |
| DVT 3.100 | 230 | 297 | 330 | 336 | 140 | 521 | 539 | 563 | 374 | 895 | 60 | 298 | |
| DVT 3.140 | 230 | 297 | 330 | 336 | 140 | 521 | 539 | 563 | 417 | 938 | 60 | 298 | |

Maßangaben in mm / Measures in mm / Mesures en mm / Misure in mm

Maß kM + kL ändern sich je nach Motorbaugröße / Measures kM + kL vary according to the motor size /

Mesures kM + kL variant selon la grandeur du moteur / Misure kM + kL variano secondo la grandezza del motore

Änderungen vorbehalten / Right of modification reserved / Sous réserve des modifications / Sotto riserva di modificazioni (14.10.03)

| Bezugsdaten / Référence / Atmosphäre / 1000 mbar, 20°C Anderungen vorbehalten / Sous réserve des modifications / (2.5.02.03) | DVT 3.60 | | | | | | DVT 3.80 | | | | | | | | | |
|--|--|------|-------|------|-------|------|--|------|-------|------|-------|------|--|------|------|------|
| | Überdruck Pressure Pression Pressione | | 50 Hz | | 60 Hz | | Überdruck / Vacuum Vide / Vuoto [bar] | | 50 Hz | | 60 Hz | | Überdruck / Vacuum Vide / Vuoto [bar] | | | |
| | | | + 0,4 | | [bar] | | | | + 0,4 | | [bar] | | | | | |
| | 0 | -0,4 | -0,5 | -0,6 | 0 | -0,4 | -0,5 | -0,6 | 0 | -0,4 | -0,5 | -0,6 | 0 | -0,4 | -0,5 | -0,6 |
| Saugluftmenge / Suction air rate / Débit d'air aspiré / Volume d'aria aspirata [m³/h] | 56,0 | 29,2 | 21,8 | 16,7 | 65,2 | 35,3 | 28,1 | 21,6 | 64,0 | 32,5 | 25,0 | 18,0 | 77,7 | 40,7 | 31,9 | 23,8 |
| Biasluftmenge / Blast air rate / Débit d'air soufflé / Volume d'aria soffiata [m³/h] | 58,0 | 42,7 | 37,5 | 33,9 | 68,6 | 49,9 | 44,7 | 39,3 | 66,0 | 51,9 | 47,5 | 43,1 | 82,7 | 63,0 | 56,8 | 50,9 |
| Leistungsaufnahme / Power absorbed / Puissance absorbée / Potenza assorbita [kW] | 1,79 | 2,08 | 2,15 | 2,18 | 2,43 | 2,73 | 2,79 | 2,82 | 2,12 | 2,58 | 2,65 | 2,72 | 2,92 | 3,33 | 3,36 | 3,38 |
| Biaslufttemp. / Temp. compressed air / Temp. d'aria comprimé / Temp. d'aria compressa [°C] | 39,0 | 43,0 | 44,0 | 45,0 | 42,0 | 45,0 | 45,0 | 45,0 | 41,0 | 45,0 | 46,0 | 47,0 | 44,0 | 48,0 | 49,0 | 49,0 |
| Saugluftmenge / Suction air rate / Débit d'air aspiré / Volume d'aria aspirata [m³/h] | 55,2 | 28,5 | 22,2 | 16,2 | 65,0 | 34,9 | 27,0 | 21,0 | 63,9 | 32,2 | 25,0 | 18,1 | 76,5 | 40,6 | 31,9 | 23,4 |
| Biasluftmenge / Blast air rate / Débit d'air soufflé / Volume d'aria soffiata [m³/h] | 56,9 | 42,0 | 37,4 | 32,9 | 68,3 | 49,8 | 43,5 | 38,7 | 65,0 | 51,4 | 47,1 | 43,0 | 81,4 | 62,9 | 56,8 | 50,6 |
| Leistungsaufnahme / Power absorbed / Puissance absorbée / Potenza assorbita [kW] | 1,89 | 2,21 | 2,25 | 2,31 | 2,53 | 2,85 | 2,85 | 2,92 | 2,18 | 2,65 | 2,74 | 2,80 | 2,93 | 3,38 | 3,44 | 3,46 |
| Biaslufttemp. / Temp. compressed air / Temp. d'aria comprimé / Temp. d'aria compressa [°C] | 40,0 | 43,0 | 44,0 | 45,0 | 43,0 | 45,0 | 45,0 | 46,0 | 41,0 | 47,0 | 47,0 | 48,0 | 44,0 | 49,0 | 51,0 | 50,0 |
| Saugluftmenge / Suction air rate / Débit d'air aspiré / Volume d'aria aspirata [m³/h] | 54,6 | 28,3 | 21,9 | 15,7 | 63,8 | 33,9 | 27,2 | 20,6 | 63,0 | 32,0 | 24,7 | 17,5 | 76,0 | 40,6 | 31,6 | 23,5 |
| Biasluftmenge / Blast air rate / Débit d'air soufflé / Volume d'aria soffiata [m³/h] | 56,2 | 41,4 | 37,0 | 32,4 | 67,1 | 48,3 | 43,3 | 38,1 | 64,8 | 51,1 | 46,8 | 42,3 | 80,6 | 62,5 | 56,0 | 50,2 |
| Leistungsaufnahme / Power absorbed / Puissance absorbée / Potenza assorbita [kW] | 1,92 | 2,28 | 2,34 | 2,40 | 2,60 | 2,92 | 3,01 | 3,04 | 2,26 | 2,75 | 2,82 | 2,91 | 3,01 | 3,48 | 3,52 | 3,57 |
| Biaslufttemp. / Temp. compressed air / Temp. d'aria comprimé / Temp. d'aria compressa [°C] | 40,0 | 44,0 | 45,0 | 45,0 | 44,0 | 47,0 | 47,0 | 48,0 | 43,0 | 46,0 | 48,0 | 48,0 | 46,0 | 51,0 | 51,0 | 51,0 |

| Bezugsdaten / Référence / Atmosphäre / 1000 mbar, 20°C Anderungen vorbehalten / Sous réserve des modifications / (2.5.02.03) | DVT 3.100 | | | | | | DVT 3.140 | | | | | | | | | |
|--|--|------|-------|------|-------|------|--|------|-------|------|-------|------|--|------|------|------|
| | Überdruck Pressure Pression Pressione | | 50 Hz | | 60 Hz | | Überdruck / Vacuum Vide / Vuoto [bar] | | 50 Hz | | 60 Hz | | Überdruck / Vacuum Vide / Vuoto [bar] | | | |
| | | | + 0,4 | | [bar] | | | | + 0,4 | | [bar] | | | | | |
| | 0 | -0,4 | -0,5 | -0,6 | 0 | -0,4 | -0,5 | -0,6 | 0 | -0,4 | -0,5 | -0,6 | 0 | -0,4 | -0,5 | -0,6 |
| Saugluftmenge / Suction air rate / Débit d'air aspiré / Volume d'aria aspirata [m³/h] | 95,7 | 51,0 | 40,5 | 29,8 | 112,6 | 62,1 | 49,9 | 37,7 | 126,5 | 72,0 | 58,0 | 43,0 | 150 | 84,0 | 67,0 | 51,0 |
| Biasluftmenge / Blast air rate / Débit d'air soufflé / Volume d'aria soffiata [m³/h] | 98,2 | 74,6 | 67,1 | 58,7 | 117,6 | 87,6 | 77,9 | 67,7 | 140 | 103 | 83,0 | 82,0 | 164 | 118 | 105 | 92,0 |
| Leistungsaufnahme / Power absorbed / Puissance absorbée / Potenza assorbita [kW] | 3,16 | 3,88 | 3,99 | 4,10 | 4,44 | 5,00 | 5,04 | 5,11 | 5,00 | 5,30 | 5,35 | 5,35 | 6,60 | 6,50 | 6,30 | 6,30 |
| Biaslufttemp. / Temp. compressed air / Temp. d'aria comprimé / Temp. d'aria compressa [°C] | 38,0 | 42,0 | 42,0 | 43,0 | 41,0 | 45,0 | 45,0 | 45,0 | 45,0 | 55,0 | 56,0 | 56,0 | 52,0 | 58,0 | 59,0 | 60,0 |
| Saugluftmenge / Suction air rate / Débit d'air aspiré / Volume d'aria aspirata [m³/h] | 95,6 | 51,0 | 40,2 | 29,7 | 113,7 | 62,6 | 50,0 | 37,6 | 126 | 69,0 | 55,0 | 41,0 | 149 | 83,0 | 66,5 | 50,0 |
| Biasluftmenge / Blast air rate / Débit d'air soufflé / Volume d'aria soffiata [m³/h] | 98,0 | 74,7 | 66,9 | 58,8 | 119,0 | 88,3 | 78,2 | 67,8 | 138 | 101 | 91,0 | 80,0 | 163 | 117 | 104 | 91,0 |
| Leistungsaufnahme / Power absorbed / Puissance absorbée / Potenza assorbita [kW] | 3,28 | 4,01 | 4,11 | 4,22 | 4,51 | 5,14 | 5,20 | 5,28 | 5,10 | 5,40 | 5,45 | 5,45 | 6,75 | 6,60 | 6,55 | 6,50 |
| Biaslufttemp. / Temp. compressed air / Temp. d'aria comprimé / Temp. d'aria compressa [°C] | 39,0 | 43,0 | 44,0 | 44,0 | 43,0 | 46,0 | 46,0 | 46,0 | 47,0 | 55,0 | 56,0 | 56,0 | 53,0 | 59,0 | 60,0 | 61,0 |
| Saugluftmenge / Suction air rate / Débit d'air aspiré / Volume d'aria aspirata [m³/h] | 96,1 | 50,2 | 39,9 | 29,9 | 112,7 | 61,9 | 49,3 | 37,6 | 126 | 65,0 | 51,0 | 38,0 | 148 | 83,0 | 66,0 | 50,0 |
| Biasluftmenge / Blast air rate / Débit d'air soufflé / Volume d'aria soffiata [m³/h] | 98,5 | 73,7 | 66,6 | 58,8 | 117,8 | 87,7 | 77,7 | 67,9 | 138 | 99,0 | 89,0 | 78,0 | 162 | 116 | 103 | 90,0 |
| Leistungsaufnahme / Power absorbed / Puissance absorbée / Potenza assorbita [kW] | 3,43 | 4,17 | 4,27 | 4,37 | 4,66 | 5,29 | 5,37 | 5,44 | 5,25 | 5,55 | 5,55 | 5,60 | 6,85 | 6,75 | 6,80 | 6,85 |
| Biaslufttemp. / Temp. compressed air / Temp. d'aria comprimé / Temp. d'aria compressa [°C] | 40,0 | 44,0 | 45,0 | 45,0 | 43,0 | 46,0 | 46,0 | 46,0 | 49,0 | 56,0 | 56,0 | 57,0 | 54,0 | 59,0 | 60,0 | 61,0 |